

## وثيقة حقوق

يُسلم إلى قاصر رهن الاحتجاز يتراوح عمره من 10 إلى 13 عامًا

يجب أن تُقدم إليك المعلومات الواردة أدناه بلغة تفهمها. سيتلقى ولي الأمر المعلومات ذاتها، إلا إذا بدا أنه يتعارض مع مصلحتك المثلى أو من المحتمل أن يضر بالتدبير. يمكنك الاحتفاظ بهذه الوثيقة طوال مدة الحبس الاحتياطي.

أخطرت بأنك رهن الاحتجاز؛ بسبب وجود قرائن قوية ومتطابقة ضدك تشير إلى أنك ارتكبت أو حاولت ارتكاب جريمة يعاقب عليها بالسجن لمدة 5 سنوات على الأقل. لك الحق في معرفة وصف وطبيعة الجريمة موضع الاتهام، وكذلك التاريخ والمكان المزعومين، والأسباب التي تبرر وضعك رهن الاحتجاز. سيتم سماع أقوالك بشأن هذه الوقائع أثناء الاحتجاز الذي قد يستمر لمدة اثنتا عشرة ساعة.

عقب هذه المدة، يجوز أن يقرر المدعي العام للجمهورية (أو قاضي التحقيق أو قاضي الأحداث) تمديد الاحتجاز لمدة اثنتا عشرة ساعة أخرى. ما لم يكن ذلك ممكنًا، ستمثل أمام هذا القاضي، إذا لزم الأمر عبر تقنية الفيديو.

بعد انقضاء مدة الاحتجاز، ستمثل أمام هذا القاضي أو يُطلق سراحك بقرار من المدعي العام للجمهورية (أو قاضي التحقيق أو قاضي الأحداث).

### أخطرت أيضًا بأن لك الحق في:

#### إبلاغ بعض الأشخاص

سيُخطر بالضرورة والديك أو الوصي أو الشخص أو الجهة المعهودة بك بتدبير الاحتجاز الذي تخضع له، وكذلك وصف وتاريخ ومكان الوقائع المزعومة. يمكنك طلب إبلاغ شخص تعيش معه عادةً أو أحد الأقارب المباشرين أو أحد إخوانك أو أخواتك أو الوصي بتدبير الاحتجاز الذي تخضع له، وذلك عبر الهاتف. إذا كنت تحمل جنسية أجنبية، يمكنك أيضًا إبلاغ السلطات القنصلية لبلدك. باستثناء ظروف قهرية، ستنفذ هذه الإجراءات في موعد أقصاه 3 ساعات من وقت تقديم طلبك.

#### التواصل مع شخص

يمكنك طلب التواصل كتابةً أو عبر الهاتف أو أثناء مقابلة أحد الأشخاص الذين قد يكون تم إبلاغهم بوضعك رهن الاحتجاز. قد يرفض ضابط الشرطة القضائية طلبك إذا كان لا يتماشى مع أسباب وضعك رهن الحبس الاحتياطي أو مخافة أن يفضي ذلك إلى ارتكاب جريمة. سيحدد وقت وكيفية ومدة هذا التواصل، والذي لا يجوز أن يتجاوز 30 دقيقة، وسيجرى تحت إشرافه أو تحت إشراف شخص هو من يحدده.

#### فُحصت من قبل طبيب

سينتدب المدعي العام للجمهورية (قاضي التحقيق أو قاضي الأحداث) طبيبًا لفحصك. في حالة تمديد الاحتجاز، سينتدب المدعي العام للجمهورية (قاضي التحقيق أو قاضي الأحداث) طبيبًا لفحصك مرة أخرى.

#### الإدلاء بأقوال أو الإجابة على أسئلة أو التزام الصمت

بمجرد الكشف عن هويتك، لك الحق أثناء جلسات الاستجواب في:

- الإدلاء بأقوال،
- أو الإجابة على الأسئلة التي تُطرح عليك،
- أو التزام الصمت.

#### مرافقة ممثلك القانوني لك

إذا رأته السلطة المختصة أنه ضروري، يمكن لولي الأمر أن يرافقتك أثناء جلسات الاستجواب. إذا لزم الأمر، يمكنك توكيل شخص بالغ آخر لمرافقتك، أو أن يرافقتك شخص آخر يوكله القاضي.

## حصولك على مساعدة محام

يتحتم عليك الاستعانة بخدمات محام.

### اختيار المحامي

منذ بدء وضعك رهن الاحتجاز، وفي أي وقت أثناء جلسة الاستجواب، وفي حالة تمديد الاحتجاز، ومنذ بداية هذا التمديد، يمكنك طلب حضور محام من اختيارك. إذا لم تتمكن من توكيل محام أو إذا تعذر الاتصال بالمحامي الذي اخترته، سيطلب ضابط الشرطة القضائية أو المدعي العام للجمهورية (أو قاضي التحقيق أو قاضي الأحداث) توكيل محام لمساعدتك.

يمكن أيضًا لوالديك أو الوصي أو الشخص أو الجهة المعهودة بك توكيل محام لك.

### مساعدة ومدة تدخل المحامي

سيتمكن المحامي من التحدث إليك لمدة 30 دقيقة في ظروف تضمن سرية المقابلة. في حالة تمديد الاحتجاز، يمكنك طلب التحدث إلى محاميك مرة أخرى؛

يمكنه أيضًا بناءً على طلبك - حضور جلسات الاستجواب و المواجهات و إعادة التمثيل و جلسات تحديد الهوية التي تشارك فيها.

لا يمكن أن تبدأ الجلسة الأولى الخاصة بك -إلا إذا كانت تتعلق فقط بتحديد الهوية- بدون حضور محاميك قبل انقضاء ساعتين عقب الإشعار المقدم له بشأن طلبك. إلا أنه قد تبدأ جلستك الأولى على الفور -حتى في عدم حضور محاميك- بتفويض من المدعي العام للجمهورية (أو قاضي التحقيق أو قاضي الأحداث)، إذا اقتضى التحقيق ذلك.

إذا حضر محاميك أثناء انعقاد جلسة الاستجواب أو المواجهة، فيمكن مقاطعة هذا العمل من أجل السماح لك بالتحدث إليه.

## حصولك على مساعدة مترجم فوري

إذا كنت لا تتحدث أو لا تفهم الفرنسية، يحق لك الحصول على مساعدة مجانية من قبل مترجم فوري أثناء جلسات الاستجواب، ومن أجل التواصل مع محاميك.

## طلب إنهاء الاحتجاز

يمكنك تقديم طلب للمدعي العام للجمهورية أو قاضي الأحداث أو قاضي التحقيق من أجل عدم تمديد هذا التدبير، ما إذا قرر هذا القاضي التمديد المحتمل للاحتجاز.

## الإطلاع على بعض المستندات في ملفك

بناءً على طلبك أو على طلب محاميك، يمكنك طلب الإطلاع -على أقصى تقدير- قبل التمديد المحتمل للاحتجاز على:

- محضر الإخطار بوضعك رهن الاحتجاز؛
- الشهادة أو الشهادات الطبية التي أعدها الطبيب الذي فحصك؛
- محضر أو محاضر جلسات الاستجواب.

## إبداء ملاحظات للمدعي العام للجمهورية

بعد انتهاء الحبس الاحتياطي، يمكنك -بعد مرور عام- أن تطلب من المدعي العام للجمهورية -عن طريق خطاب مسجل مع طلب الإقرار بالاستلام أو إخطار قلم المحكمة مقابل وصل، مراجعة ملف الإجراء من أجل صياغة الملاحظات.

## الحق في حماية الخصوصية

سيتم بالضرورة تسجيل الجلسات التي تخضع لها أثناء هذا التدبير، ما لم يكن ذلك مستحيلًا من الناحية التقنية. يُحظر على أي شخص نشر تسجيلات هذه الجلسات.

لا يُصرح ببث هذه التسجيلات إلا فقط أثناء جلسة استماع مغلقة حيث يُحظر فيها نشر محاضر الجلسات أو أي معلومات أخرى تسمح بتحديد هويتك.